

ACCUEILLIR ET ACCOMPAGNER EN CONTEXTE TRANSCULTUREL

PLACE DES LANGUES MATERNELLES ET TRAVAIL AVEC UN MÉDIATEUR-INTERPRÈTE

OBJECTIFS

À l'issue de la formation, les participants seront capables de :

- Expliquer les principes de l'approche intégrative et de l'approche narrative appliquées à la clinique transculturelle.
- Identifier pourquoi le travail avec un interprète constitue un enjeu transculturel majeur.
- Décrire le rôle de la culture et de la langue maternelle dans les récits et parcours de vie des personnes migrantes.
- Reconnaître et analyser les manifestations de discriminations linguistiques (glottophobie) et leurs effets.
- Utiliser la posture narrative pour valoriser les récits individuels et soutenir la reconstruction identitaire.
- Collaborer efficacement avec un médiateur interprète en entretien ou accompagnement.

CONTENUS

- Pourquoi travailler avec un interprète est un enjeu transculturel.
- La réalité comme construction culturelle
- Rôle de la culture dans l'accueil, l'accompagnement et la communication.
- L'approche narrative et ses apports
- L'importance de la posture narrative pour valoriser les récits individuels et soutenir la résilience.
- Langues d'origine et construction identitaire.
- Les langues comme ressource dans la relation d'aide.
- Glottophobie : discriminations liées à la langue, impacts et stratégies de lutte.
- Rôle et fonctions de l'interprète dans la médiation linguistique et culturelle.
- Préparer, conduire et analyser un entretien avec interprète.
- Éthique, confidentialité et posture professionnelle.

LE PLUS

Possibilité de prévoir la projection d'un film documentaire et des échanges avec une interprète, protagoniste du reportage.